

---

[Printed Performance Programs \(PDF Format\)](#)

[Music Performances](#)

---

4-29-1995

## Spring Concert

Chapman University Choir

Chapman University Singers

Chapman University Chamber Orchestra

Follow this and additional works at: [https://digitalcommons.chapman.edu/music\\_programs](https://digitalcommons.chapman.edu/music_programs)

---

### Recommended Citation

Chapman University Choir, Chapman University Singers, and Chapman University Chamber Orchestra, "Spring Concert" (1995). *Printed Performance Programs (PDF Format)*. 64.  
[https://digitalcommons.chapman.edu/music\\_programs/64](https://digitalcommons.chapman.edu/music_programs/64)

This Other Concert or Performance is brought to you for free and open access by the Music Performances at Chapman University Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Printed Performance Programs (PDF Format) by an authorized administrator of Chapman University Digital Commons. For more information, please contact [laughtin@chapman.edu](mailto:laughtin@chapman.edu).

CHAPMAN UNIVERSITY  
*School of Music*

**Spring Concert**

Cantata No. 80 - *J.S. Bach*  
A Mighty Fortress is Our God

Four Songs - *Robert Linn*  
(Love Song Cycle)

University Choir and Singers  
William Hall, Conductor  
Tania Fleischer, Pianist

and

University Chamber Orchestra  
John Koshak, Conductor

Donald Leake, Oboe  
Thomas Hall, Viola  
Tomoko Sato, Harp

April 29, 1995  
8:00 P.M. • Salmon Recital Hall

## Program

Chorale Cantata No. 80  
*Ein feste Burg ist unser Gott*

*Johann Sebastian Bach*  
(1685-1750)

I

**Chorale** - Ein feste Burg

II

**Aria** - Mit unsrer Macht ist nichts gethan  
Amber Stout, soprano  
Timothy Julliet, bass

III

**Recitative** - Erwäge doch, Kind Gottes, die so grosse Liebe  
Timothy Julliet, bass

IV

**Aria** - Komm in mein Herzens Haus  
Stacey Tappan, soprano

V

**Chorale** - Und wenn die Welt voll Teufel wär

VI

**Recitative** - So stehe denn bei Christi blutgefärbter Fahne  
Amber Stout, soprano

VII

**Duet** - wie selig sind sie doch  
Lora Gittings, alto  
David Ray, tenor

VIII

**Chorale** - Das Wort sie sollen lassen stahn

Intermission

## Translations

### Chorale Cantata No. 80                      Johann Sebastian Bach (A Mighty Fortress is our God)

#### Chorale

A stronghold sure is God our Lord,  
whose strength will never fail us.  
He keeps us free from all the horde of troubles that assail us,  
Our ever evil foe, would fain work us woe,  
with might and deep guile, he plans his projects vile,  
On earth is not one like him.

#### Aria

Standing alone are we undone,  
the fiend would soon enslave us;  
but for us fights a mighty, a mighty one,  
whom God has sent to save us.  
Ask ye, who this be?  
Christ Jesus is He Lord God of Sabbaoth.  
There is no other God; in His victory share,  
all will in His victory share.  
He can and will uphold us.

#### Recitative

Thou child of God, consider what complete devotion  
the Saviour showed for you in His supreme atonement,  
by He rose triumphant over Satan's Horde,  
and human sin and error and all things base.  
Let not, then, in your being, the Evil One have any place!  
Let not your sins convert the Heaven there within you,  
into a desert? Repent now of your guilt in tears,  
that Christ the Lord to you be fast united.

#### Aria

Come dwell within my heart, Lord Jesus, I adore Thee.  
Bid evil all depart and let Thine image ever shine before me.  
Out sin, how base thou art, begone.  
Come dwell within my heart, Lord Jesus, I adore thee.

### Chorale

Though fiends appear on every hand and eager to devour fear,  
we can withstand and baffle all their power.  
The Arch Field of all, shall not us appal,,  
His might is laid low, he cannot strike a blow;  
one word from God will fell him.

### Recitative

So take thy stand with Jesus' blood be spattered banner,  
O soul of mine, and trust thee ever in His power divine!  
Yea, He will lend His might to gain for thee thy crown of glory.  
Go forth in joy to fight! If thou but hear God's Word and do as  
he commands thee, no foe, however mighty can withstand thee,  
salvation now is sure, thy refuge is secure.

### Duet

Blest he who praises God, whose Words will sanctify him.  
More blessed still is he who bears Him in his heart.  
With him will grace abound nor can the foe come nigh Him;;  
at that will he be crowned, when death shall set him free.

### Chorale

The Word of God will firm abide against our foes assailing,  
Though they take from me here all that I hold dear  
I will not complain, their vantage will be vain,  
God's might is all prevailing!

# CHAPMAN UNIVERSITY CHOIR

WILLIAM HALL, DIRECTOR

TANIA FLEISCHER, PIANIST

## *Soprano*

Carmen Acevedo\*  
Noelle Aquilino  
Gwen Alu\*  
Janet Ballard  
Amanda Barringer  
Jennifer Bowen  
Vanessa Burton  
Susan Dalton  
Ginger Davis  
Liz Faircloth  
Akiko Fujimaki  
Linda Garcia  
Kjersti Glesne\*  
Maggie Goodrich  
Melissa Hartley  
Julianna Jerome\*  
Susan King  
Linda Lu  
Rosalie Mendoza\*  
Nicole Mira  
Liza Miranda  
Linda Nason  
Skye O'Neil  
Erin Ryder  
Ruthie Shvil  
Andrea Smith\*  
Sarah Spencer  
Heather Stoltzfus  
Amber Stout\*  
Stacey Tappan\*  
Merlan Tarin  
Kjrste Thibedeau  
Sally Timko

## *Alto*

Jennifer Babcock  
Elizabeth Bouton\*  
Holly Bower\*  
Stephanie Cobb  
Suzanne Conant  
JoAnn Curnutt  
Darci Dembik\*  
Deborah Domanski\*  
Karen Gerdes  
Lora Gittings\*  
Arin Johnson  
Christie Johnson  
Heather Keag\*  
Venus Kitagawa-Stojisc  
Sarah Knief  
Kimberly Lindstrom\*  
Megan MacKenzie  
Annie Maldonado  
Shawna Marty  
Christine McKee  
Jill Minnick  
Elizabeth Pedler  
Carrie Pike\*  
Heather Redfern  
Patricia Stirling  
Eilyne Tracy  
Jennifer Vaniman  
Nurhayati Widjaja  
Ines Zwickler

## *Tenor*

Richard Bonn  
Robert Carrasco  
Matthew Croxton  
Cory Dobbs  
Joshua Elson\*

Ted Fitzpatrick\*  
Mario Gallegos  
Colin Glynn  
Jason Harney\*  
Ben Mason\*  
Grover Montano  
David Ray\*  
Jean-Paul Van Hulle\*

## *Bass*

Noel Balacuit  
Marcus Carusco  
Thomas Cuffari  
Bryan Galvez  
Roger Giese\*  
Benjamin Hatton\*  
Wesley Hunt  
Tim Juillet\*  
Jonathan Lampe  
Raymond Law  
Matthew McCray\*  
Andrew McHardy  
Dustin Miller\*  
Joseph Modica\*  
Carl Pike\*  
Chris Pillar  
Troy Rasmussen  
Felipe Sanchez  
Walt Threlkeld  
Steven Uyesugi  
Ronald Wilson\*

\*University Singer

CHAPMAN UNIVERSITY CHAMBER ORCHESTRA  
John Koshak, Music Director and Conductor

*Flute*

Debbie Jaramillo\*  
Elisa Creasey

*Oboe*

Leslie Stone\*  
Jiro Takeuchi

*Clarinet*

Gina Vanides\*  
Noel Coppedge

*Bassoon*

David Haskill\*  
Gary Letona

*Horn*

Amy Maier\*  
Valerie Johnson

*Trumpet*

Joe Jacobson\*  
David Campbell

*Trombone*

Jennifer Augustine\*  
Gary Pritchard

*Tuba*

Irene Barker

*Percussion*

Dru Huston\*  
Amy Custodia

*Harp*

Tomoko Sato

*Violin*

Jong-Min Leet  
Andy Lu\*  
Alan Agadzanyan  
Joan Allen  
Rocky Lee  
Bill Lee  
Janet Lee  
Heather Logsdon  
Sam Nordrum  
Christy Steimer

*Viola*

Trung Vo\*  
Maureen Bonilla  
Amber Driscoll

*Cello*

Melissa Byrne\*  
John Rasmussen  
Michelle Shen

*Bass*

Martin Torres\*  
Carlos Rivera

†Concertmistress

\*Principal

**Four Songs  
(Love Song Cycle)**

**Robert Linn**

She Was a Phantom of Delight (William Wordsworth)

She was a phantom of delight;  
When first she gleam'd upon my sight;  
A lovely apparition, sent  
To be a moment's ornament;  
Her eyes as stars of twilight's, too, her dusky hair;  
From May-time and the cheerful dawn;  
A dancing shape, an image gay,  
To haunt, to startle, and waylay.

I saw her upon nearer view,  
A Spirit, yet a Woman too!  
Her household motions light and free,  
And steps of virgin liberty;  
A countenance in which did meet  
Sweet records, promises as sweet;  
A creature far too bright or good  
For human nature's daily food;  
For transient sorrows, simple wiles,  
Praise, blame, love, kisses, tears, and smiles.

And how I see with eye serene  
The very pulse of the machine;  
A being breathing thoughtful breath,  
A traveller between life and death;  
The reason firm, the temperate will,  
Endurance, foresight, strength, and skill;  
A perfect Woman, nobly plann'd,  
To warn, to comfort, and command;  
And yet a Spirit of angelic light.

She was a phantom of delight.

My Love doth show her wit (Anonymous 16th Century)

My Love in her attire doth show her wit,  
It doth so well become her;  
For every season she hath dressings fit,  
For Winter, Spring, and Summer.  
No beauty she doth miss  
When all her robes are on;  
But beauty's self she is  
When all her robes are gone.



Sweet, if you like and love me still (Francis Davison)

Sweet, if you like and love me still,  
And yield me love for my good will  
And do not from your promise start  
When your fair hand gave me your heart,  
If dear to you I be,  
As you are dear to me  
Then yours I am, and will be ever,  
No time nor place my love shall sever,  
But faithful still I will persevere,  
Like constant marble stone,  
Loving but you alone.

I have settled into love (Lois Wyse)

I have settled into love  
The way that houses settle  
    Plaster slightly cracked  
    Floors a little tilted  
But still this love is home.

It's really rather sweet  
A kind of fire-in-the-fireplace love  
    Charred a little  
    Singed from time to time  
But still this love burns strong.

I do not know. Maybe this is all  
That I will ever have  
A sort of old house slow fire love,  
But it gives me such pleasure  
That I do not long for Roman candles.

For in the joining, in the sweetness,  
In the holding of our love  
There is no sense of strangeness.  
There is no dislocation,  
For no matter where we are  
If we're together, it is home.  
And look, my dear, just over there -  
I think I see a Roman candle.

## Translations

### Chorale Cantata No. 80                      Johann Sebastian Bach (A Mighty Fortress is our God)

#### Chorale

A stronghold sure is God our Lord,  
whose strength will never fail us.  
He keeps us free from all the horde of troubles that assail us,  
Our ever evil foe, would fain work us woe,  
with might and deep guile, he plans his projects vile,  
On earth is not one like him.

#### Aria

Standing alone are we undone,  
the fiend would soon enslave us;  
but for us fights a mighty, a mighty one,  
whom God has sent to save us.  
Ask ye, who this be?  
Christ Jesus is He Lord God of Sabbaoth.  
There is no other God; in His victory share,  
all will in His victory share.  
He can and will uphold us.

#### Recitative

Thou child of God, consider what complete devotion  
the Saviour showed for you in His supreme atonement,  
by He rose triumphant over Satan's Horde,  
and human sin and error and all things base.  
Let not, then, in your being, the Evil One have any place!  
Let not your sins convert the Heaven there within you,  
into a desert? Repent now of your guilt in tears,  
that Christ the Lord to you be fast united.

#### Aria

Come dwell within my heart, Lord Jesus, I adore Thee.  
Bid evil all depart and let Thine image ever shine before me.  
Out sin, how base thou art, begone.  
Come dwell within my heart, Lord Jesus, I adore thee.

Four Songs  
(Love Song Cycle)

*Robert Linn*

I. **Romance** “She was a Phantom of Delight”

Stacey Tappan, Andrea Smith • sopranos  
Kim Lindstrom, Elizabeth Bouton • mezzo-sopranos  
Ben Mason, David Ray • tenors  
Timothy Juillet, Matthew McCray • baritones

II. **Madrigal** “My Love doth show her wit”

III. **Ayre** “Sweet, if you like and love me still”

IV. **Ballad** “I have settled into love”

Stacey Tappan • soprano  
Ben Mason • tenor

World Premier Performance commissioned by Chapman University. Dedicated to Rosemary and Donald Leake who made the commission possible.

## CHAPMAN MUSIC ASSOCIATES

1994-1995

### *Founder's Circle*

Mr & Mrs Robert Lineberger

### *Conductor's Circle*

Mr Robert Nellis

Mr Steeve Kay

### *Notable*

Mr & Mrs Thomas Babcock

Dr & Mrs James Doti

Mr & Mrs Edgar Pankey

### *Sponsor*

Mr Richard Fredricks

### *Patron*

Mr & Mrs Donald Aquilino

Mr & Mrs Paul Belden

Mr & Mrs Robert Burgess

Ms Edythe Chapman

Mr Laurence Collier

Mr & Mrs Dennis Dembik

Mr & Mrs Arthur Giese

Mr & Mrs Jeff Huston

Mr & Mrs Erwin Johnson

Mr & Mrs Dick Kinder

Prof & Mrs John Koshak

Mr & Mrs Earl Maple

Ms Ruth A Martin

Dr Joseph Matthews

Mr & Mrs Marty Mayer

O C Metropolitan Opera Auditions

Dr & Mrs Gerardo Polanco

Mr & Mrs. Theodore Rasmussen, Jr

Mr & Mrs John Ryder

Dr Ralph S Smith

Mr & Mrs Peter Steimer

Mr & Mrs David S Tappan, IV

Mr & Mrs David S Tappan, Jr

Mr Frank Thomas

Mr & Mrs George Waln

Mr & Mrs William Way

Mr & Mrs Harmon Wilkinson

### *Members*

Ms Madeleine Adler

Dr & Mrs Kurt Bergel

Suzanne & Bert Bigelow

Mr & Mrs Michael Byrne

Ms Bonnie Callan

Mr & Mrs John Campbell

Mr & Mrs E Thomas Casey

Mr & Mrs Stephen Cobb

Mr & Mrs Steven Course

Mr & Mrs Thomas Cuffari

Ms Silvia Estabrook

Mrs Maurice Gladman

Ms Wendy Glynn

Mr & Mrs L Honikel

Mr & Mrs Donald Harris

Ms Leila Hart

Dr & Mrs Richard Logsdon

Mrs Carol Lorvig

Mr & Mrs Cameron Mallotte

Mr Robert L Mault

C Bonnie McElrath

Mr & Mrs David Maier

Mrs Jan Myers

Mr & Mrs A Neukuckatz

Mrs Linda Nordrum

Mr & Mrs Harrison Price

Mrs Wendy Glynn

Mr & Mrs Mark Rohrbaugh

Mr & Mrs Gordon Shaw

Ms Margaret A Seiler

Mr & Mrs Stanley Smith

Mrs Susan Stoltzfus

Mr Dudley C Stone

Mr & Mrs Richard Thibedeau

Mr & Mrs Allan Uyesugi

Mr & Mrs Mas Uyesugi

Ms Patricia Vanides

Mr & Mrs James Young